



# Quick Start Guide

Thermal Imaging Riflescopes

# TALION XQ38/XG35

English

Français

Deutsch

Español

Italiano

Русский



**EN** Install the Stream Vision 2 application to download files, update firmware, control the device by remote control and broadcast images from your device to a smartphone or a tablet via WiFi.

Detailed instructions are available at:  
[www.pulsar-vision.com](http://www.pulsar-vision.com)

---

**FR** Installez l'application Stream Vision 2 pour télécharger vos fichiers, mettre à jour le logiciel, contrôler l'appareil à distance et diffuser des images depuis votre appareil vers un smartphone ou une tablette via Wi-Fi.

Des instructions détaillées sont disponibles sur  
[www.pulsar-vision.com](http://www.pulsar-vision.com)

---

**DE** Installieren Sie die Stream Vision 2-Anwendung, um Dateien herunterzuladen, Firmware zu aktualisieren, das Gerät fernzusteuern und Bilder von Ihrem Gerät über Wi-Fi auf ein Smartphone oder ein Tablet zu übertragen.

Eine ausführliche Anleitung finden Sie unter  
[www.pulsar-vision.com](http://www.pulsar-vision.com)

**ES** Instale la aplicación Stream Vision 2 para descargar archivos, actualizar el firmware, controlar a distancia el dispositivo y transmitir las imágenes de su dispositivo a un smartphone, o una almohadilla a través de Wi-Fi.

Las instrucciones detalladas están disponibles en  
[www.pulsar-vision.com](http://www.pulsar-vision.com)

---

**IT** Installate l'applicazione Stream Vision 2 per scaricare file, aggiornare il firmware, controllare da remoto il dispositivo e trasmettere immagini da esso al vostro smartphone o tablet tramite Wi-Fi.

Istruzioni dettagliate sono disponibili su  
[www.pulsar-vision.com](http://www.pulsar-vision.com)

---

**RU** Для скачивания файлов, обновления ПО, дистанционного управления прибором и трансляции изображения с Вашего прибора на смартфон или планшет посредством Wi-Fi установите приложение Stream Vision 2.

Подробные инструкции в Интернете:  
[www.pulsar-vision.com](http://www.pulsar-vision.com)



**EN Attention!** Talion thermal imaging riflescopes require a license if exported outside your country.

Electromagnetic compliance. This product complies with EU Standard EN 55032:2015, Class A.

**Warning!** Operation of this equipment in a residential environment could cause radio interference.

This product is subject to change in line with improvements to its design.

The device repair is possible within 5 years.

The current version of the Quick Start Guide can be found on the website [www.pulsar-vision.com](http://www.pulsar-vision.com).

---

**FR Attention!** Les lunettes d'imagerie thermique Talion nécessitent une licence s'ils sont exportés hors de votre pays.

Compatibilité électromagnétique. Ce produit est conforme aux exigences de la norme européenne EN 55032: 2015, classe A.

**Attention!** L'utilisation de ce produit dans une zone résidentielle peut provoquer des interférences radio.

La configuration peut être modifiée afin d'améliorer l'utilisation de l'appareil.

La période de maintenance de l'appareil est de cinq ans.

Vous trouverez la version actuelle du Guide de Démarrage Rapide à l'adresse [www.pulsar-vision.com](http://www.pulsar-vision.com)

---

**DE Achtung!** Wärmebildzielfernrohre Talion benötigen eine Lizenz, wenn sie außerhalb Ihres Landes exportiert werden.

Elektromagnetische Verträglichkeit. Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Europäischen Norm EN 55032:2015, Klasse A.

**Achtung!** Der Betrieb dieses Produktes in Wohngebieten kann Funkstörungen verursachen.

Änderungen im Design zwecks höherer Gebrauchseigenschaften des Produktes vorbehalten.

Die Reparatur des Gerätes ist innerhalb von 5 Jahren möglich.

Die aktuelle Version der Kurzanleitung ist auf der Website [www.pulsar-vision.com](http://www.pulsar-vision.com) zu finden.

**ES ¡Atención!** Los visores de visión térmica Talion requieren una licencia si se exportan fuera de su país.

Compatibilidad electromagnética. Este producto cumple con los requisitos de la norma europea EN 55032:2015, Clase A.

**¡Advertencia!** El uso de este producto en la zona residencial puede provocar la interferencia de radiofrecuencia.

El diseño de este producto está sujeto a modificaciones con el fin de mejorar sus características de uso.

El plazo de reparación posible del dispositivo es de cinco años.

La versión actual de la guía de inicio rápido se encuentra en el sitio web [www.pulsar-vision.com](http://www.pulsar-vision.com).

---

**IT Attenzione!** I visori termici Talion necessitano di una licenza per essere esportati al di fuori del proprio paese.

Compatibilità elettromagnetica. Questo prodotto è conforme ai requisiti della norma europea EN 55032:2015, Classe A.

**Attenzione!** L'uso di questo prodotto in un'area residenziale può causare dei radiodisturbi.

Per migliorare le proprietà del prodotto nella sua costruzione possono essere apportate delle modifiche.

Il periodo di un'eventuale riparazione del dispositivo è di 5 anni.

La versione attuale della guida di avvio rapido è disponibile sul sito [www.pulsar-vision.com](http://www.pulsar-vision.com)

---

**RU Внимание!** Тепловизионные прицелы Talion требуют лицензии, если они экспортируются за пределы Вашей страны.

Электromagnetная совместимость. Данный продукт соответствует требованиям европейского стандарта EN 55032:2015, Класс А.

**Внимание:** эксплуатация данного продукта в жилой зоне может создавать радиопомехи.

Для улучшения потребительских свойств изделия в его конструкцию могут вноситься усовершенствования.

Срок возможного ремонта прибора составляет 5 лет.

Актуальную версию краткой инструкции по эксплуатации Вы можете найти на сайте [www.pulsar-vision.com](http://www.pulsar-vision.com)





v.0422 dex

# TALION

Thermal Imaging Riflescopes

Quick Start Guide	8-15	English
Guide de Démarrage Rapide	16-23	Français
Kurzanleitung	24-31	Deutsch
Guía de inicio rápido	32-39	Español
Guida di avvio rapido	40-47	Italiano
Краткая инструкция по эксплуатации	48-55	Русский



# TALION

## Description

Thermal imaging riflescopes **Talion** are designed for the use on hunting rifles, both in the nighttime, and in the daylight in inclement weather conditions (fog, smog, rain) to see through obstacles hindering detection of targets (branches, tall grass, thick bushes etc.).

These riflescopes are designed for hunting, target shooting and recreational shooting, observation and orientation.

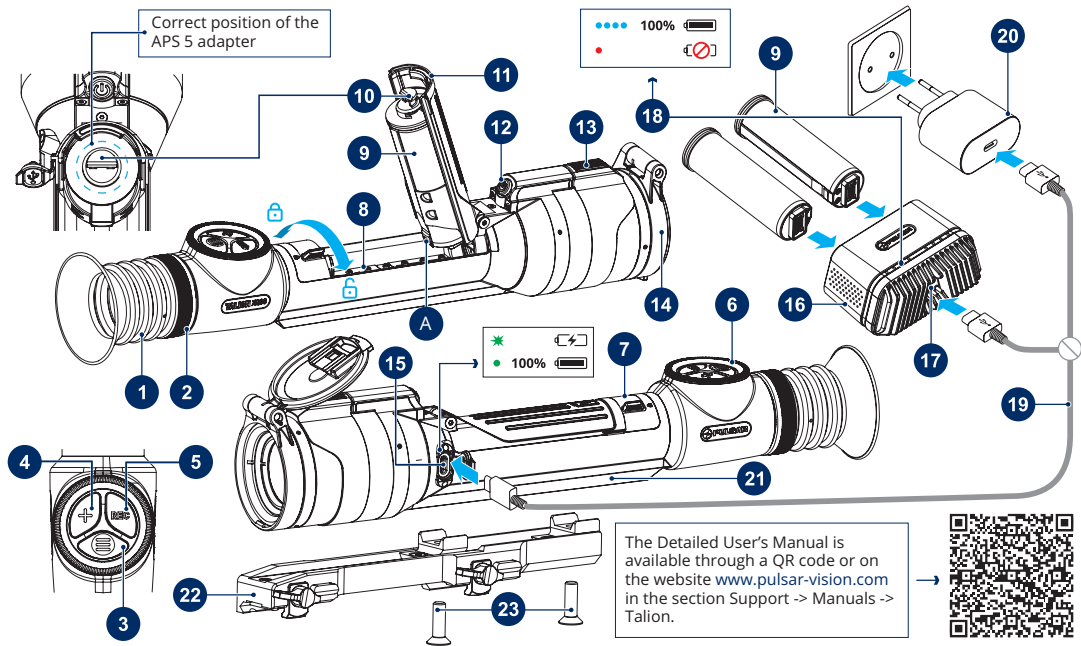
## Package Contents

- Thermal imaging riflescope **Talion**
- Removable rubber eyecup
- APS 5 Battery Pack
- Adapter for APS5 battery (2 pcs.)
- APS 5 battery charger
- Power adapter
- USB Type-C cable
- Carrying case
- Lens-cleaning cloth
- Quick Start Guide
- Warranty card


## Components and Controls

1. Eyecup
2. Eyepiece diopter adjustment ring
3. MENU button
4. ZOOM button
5. REC button
6. Controller
7. Battery compartment cover lock
8. Battery compartment
9. Battery APS 5
10. APS 5 adapter
11. Battery compartment cover
12. ON/OFF button
13. Lens focus knob
14. Lens cap
15. USB Type-C port
16. APS battery charger
17. USB Type-C port of the APS charger
18. LED indicator
19. USB Type-C cable
20. Power adapter
21. Riflescope base
22. Mount (Sold separately)
23. Mounting screws (Sold separately)





## Getting Started

- Before first use, the battery (9) should be charged according to the diagram in the figure.
- Insert the APS5 battery (9) with the attached APS5 adapter (10) under the battery compartment cover (11) as shown in the image. The protrusion (A) on the battery should fit into the groove between the fasteners under the battery compartment cover (11).
- Close the battery compartment cover (11). Move the lock (7) to the end left position .
- Open the lens cap (14).
- Press the **ON/OFF** button (12) briefly to power the device on.
- Adjust the resolution of the symbols on the display by rotating the diopter adjustment ring of the eyepiece (2).
- Rotate the lens focus knob (13) to focus on the object being observed.
- Enter the main menu with a long press of the **MENU** button (3) and select the desired calibration mode: manual (M), semi-automatic (SA) or automatic (A).
- Calibrate the image with a short press of the **ON/OFF** button (12) (when calibration mode SA or M has been selected). Close the lens cap before manual calibration.
- Activate the quick menu by briefly pressing the **MENU** button (3) to select the amplification level ("Normal", "High", "Ultra"), adjust the brightness and contrast (see

the Quick Menu section of the full version manual for details).

- Press the **ZOOM** button (4) successively to change the magnification ratio of the riflescope.
- Power the device off with a long press of the **ON/OFF** button (12).

## Button Operation

### (12) ON/OFF button

**Device is off:** **Power on the device:** short press of the **ON/OFF** button (12).

**Device is on:** **Power off the device:** long press of the **ON/OFF** button (12) for longer than 3 seconds.

**Turn display off:** long press of the **ON/OFF** button (12) for less than 3 seconds.

**Turn display on:** short press of the **ON/OFF** button (12).

**Microbolometer calibration:** short press of the **ON/OFF** button (12).

### (5) REC button

**Device is in Video mode:** **Start /pause/resume video recording:** short press of the REC button (5).

**Stop video recording:** long press of the REC button (5).

**Device is in Video mode:** **Switch to Photo mode:** long press of the **REC** button (5).

**Device is in Photo mode:** **Capture a photo:** short press of the **REC** button (5).  
**Switch to Video mode:** long press of the **REC** button (5).

#### (4) ZOOM button

**Device is on:** **Control discrete digital zoom:** short press of the **ZOOM** button (4).

**PiP on/off:** long press of the **ZOOM** button (4).

#### (3) MENU button

**Device is on:** **Enter Quick Menu:** short press of the **MENU** button (3).

**Enter Main Menu:** long press of the **MENU** button (3).

**In Quick Menu:** **Navigation upwards:** short press of the **MENU** button (3).

**Exit Quick Menu:** long press of the **MENU** button (3).

**In Main Menu:** **Confirm selection:** short press of the **MENU** button (3).

**Exit submenu without confirming selection:** long press of the **MENU** button (3).

**In Main Menu:** **Exit Main Menu:** long press of the **MENU** button (3).

#### (6) Controller

**In Quick Menu:** **Parameter change:** rotation of the controller (6).

**In Main Menu:** **Main menu navigation:** rotation of the controller (6).

**Parameter change:** rotation of the controller (6).

## Mounting on the Rifle

- Fix the mount\* (22) on the riflescope base (21) using a hex key\* and two screws\* M6x20 mm (23).
- The choice of the mounting position helps the user to ensure correct eye relief depending on rifle type.
- Install the riflescope with the mount on the rifle and check if the position is suitable for you, then remove it.
- Unscrew the screws (23) halfway, apply some thread sealant onto the thread of the screws (23) and tighten them fully. Let the sealant dry for the time specified in the instructions. The riflescope is ready to be installed on a rifle and to be zeroed.
- Before using the riflescope on the hunt, follow instructions in the Zeroing section.

\*Sold separately





## Zeroing



Zeroing at a temperature close to the riflescope's operating temperature is recommended.

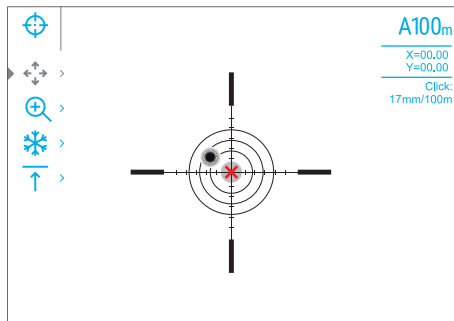
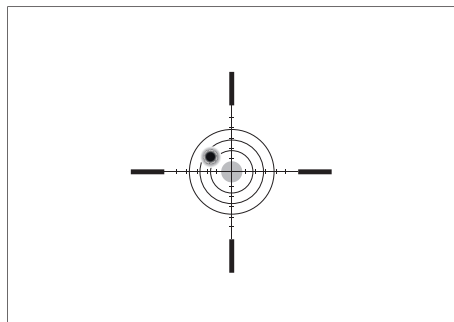
### Step 1. Take a shot

- Mount the rifle with the riflescope installed on a bench rest.
- Set a target at a certain distance.
- Point a rifle at the center of the target and shoot.

### Step 2. Align the reticle with the impact point

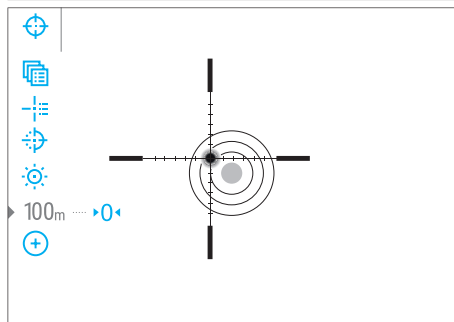
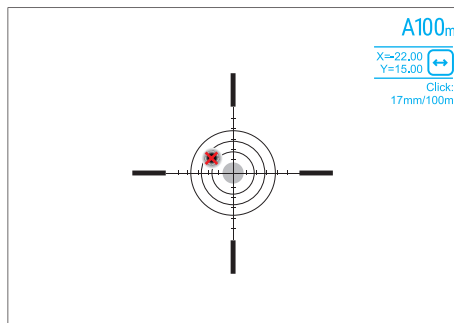
- Go to the main menu, -> "Reticle & zeroing"  -> "Add new distance" , set the zeroing distance value.
- Enter the "Windage/Elevation"  submenu.
- While holding the aiming reticle at the aiming point, move the auxiliary cross  until it aligns with the impact point by rotating the controller **(6)**. To change the direction of the auxiliary cross movement from horizontal to vertical, press the **MENU** button **(3)** briefly.

**Note:** in order not to hold the reticle at the initial aiming point, select the "Freeze"  button or press the **ON/OFF** button **(12)** briefly before starting the adjustment of zeroing coordinates. The image will "freeze" and the  icon will appear.



### Step 3. Save the coordinates

- Press and hold the **MENU** button (3) to save a new position for the reticle.
- Exit the zeroing menu by long pressing the **MENU** button (3).
- Fire a second shot - now the point of impact and the aiming point must be matched.



## Specifications

Model	XQ38	XG35
SKU	76561	76563
Microbolometer	384x288 px @ 17 μm, 50 Hz	640x480 px @ 12 μm, 50 Hz
NETD, mk	< 40	
Optical Specifications		
Lens Focus, mm	F38 F/1.2	F35 F/1.0
Magnification, x	2.5-10	2-16
Eye Relief, mm	50	
Field of view (horizontal), °/m@100 m	9.8/ 17.2	12.5 / 21.9
Detection distance (Object of "deer" type), m/y	1350 / 1476.4	1750 / 1913.8
Aiming Reticle		
Click value (H/V), mm@100 m – when magnifying, x	17 – 2.5x	21 – 2x
	8.5 – 5x	10.5 – 4x
	4.25 – 10x	5.25 – 8x
	2.6 – 16x	

Model	XQ38	XG35
SKU	76561	76563
Display		
Type / Resolution, px	AMOLED / 1024x768	
Operating Features		
Battery Type / Capacity	Li-Ion Battery Pack AP55 / 4900 mAh	
External Power Supply	5 V, 9 V (USB Type-C Power Delivery)	
Max. Battery Operating Time at t = 22 °C, h*	9	7
Maximum Recoil Power on Rifled Weapons, Joules	6000	
Degree of Protection, IP code (IEC60529)	IPX7	
Operating Temperature, °C (°F)	-25 – +50 (-13 – +122)	
Dimensions, mm/inch	330x57x67 / 12.99x2.24x2.64	
Weight (without removable battery), kg/ oz	0.7 / 24.69	

\* The actual operating time depends on the intensity of using Wi-Fi and video recorder.

# TALION

## Description

Les lunettes thermiques **Talion** sont conçus pour l'utilisation pour les armes de chasse, le jour comme la nuit, dans des conditions météorologiques difficiles (brouillard, smog, pluie) ainsi qu'en présence d'obstacles rendant difficile la détection d'une cibles (branches, herbes hautes, arbustes denses, etc.).

Les domaines d'application des lunettes sont la chasse, le tir sur cible et le tir loisir, l'observation et l'orientation.

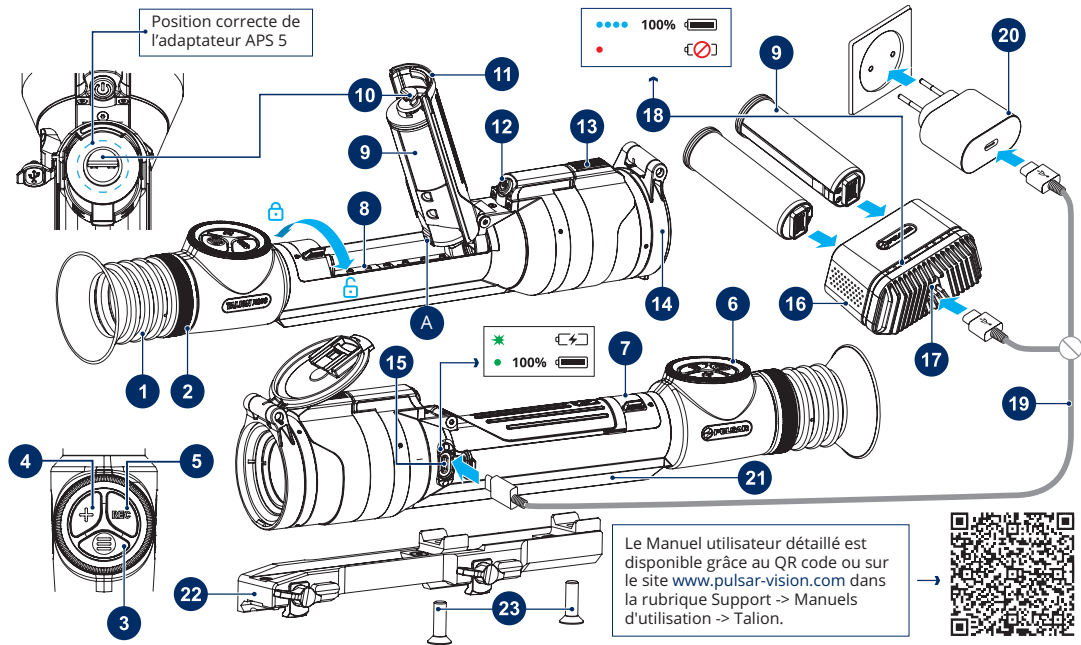
## Lot de livraison

- Lunette d'imagerie thermique **Talion**
- Œillère en caoutchouc amovible
- Une batterie rechargeable APS 5
- Adaptateur de batterie APS5 (2 pcs.)
- Chargeur de batterie APS 5
- Chargeur secteur
- Câble USB Type-C
- Housse
- Lingettes pour nettoyer l'optique
- Guide de Démarrage Rapide
- Certificat de garantie


## Éléments et commandes de l'appareil

1. Œillère en caoutchouc
2. Bague de contrôleur de dioptrie d'oculaire
3. Bouton MENU
4. Bouton ZOOM
5. Bouton REC
6. Contrôleur
7. Cache de fermeture du compartiment batterie
8. Compartiment de la batterie
9. Batterie APS5
10. Adaptateur de batterie APS5
11. Couverture du compartiment batterie
12. Bouton ON/OFF
13. Molette de mise au point de l'objectif
14. Couverture de lentille
15. Connecteur USB Type-C
16. Chargeur de batterie APS
17. Connecteur USB Type-C du chargeur
18. L'indication de la diode LED
19. Câble USB Type-C
20. Chargeur secteur
21. Point d'attache du support
22. Support (Vendu séparément)
23. Vis d'assemblage (Vendu séparément)





## Mise en route

- Avant la première utilisation, la batterie (9) doit être chargée selon le schéma de la figure.
- Insérez la batterie APS5 (9) avec l'adaptateur APS5 fourni (10) sous le couvercle du compartiment de la batterie (11) comme indiqué sur le schéma. La protubérance (A) de la batterie doit s'insérer dans la rainure entre les encoches sous le couvercle du compartiment batterie (11).
- Fermez le couvercle du compartiment batterie (11). Faites tourner la fermeture (7) jusqu'à la position finale vers la gauche .
- Ouvrez le protège-objectif (14).
- Allumez l'appareil en appuyant brièvement sur le bouton **ON/OFF (12)**.
- Réglez la résolution des icônes sur l'écran en faisant tourner la bague de contrôleur dioptrique sur l'oculaire (2).
- Faites tourner la molette de mise au point de l'objectif (13) pour faire la mise au point de l'objectif sur l'objet observé.
- Entrez dans le menu principal en pressant longuement le bouton **MENU (3)** et sélectionnez le mode de calibrage souhaité - manuel (M), semi-automatique (SA) ou automatique (A).
- Calibrez l'image en appuyant rapidement sur le bouton **ON/OFF (12)** (lorsque le mode de calibration SA ou M a

été sélectionné). Fermez le couvercle de lentille avant la calibration manuelle.

- Activez le menu rapide en pressant brièvement le bouton **MENU (3)** pour sélectionner le niveau d'amplification («Normal», «Élevé», «Ultra»), régler la luminosité et le contraste (pour plus de détails, voir la section «Menu rapide» de la version complète du manuel).
- Pour changer le multiplicité du viseur, appuyez séquentiellement le bouton **ZOOM (4)**.
- Allumez la lunette en appuyant longuement sur le bouton **ON/OFF (12)**.

## Fonctions des boutons

### (12) Bouton ON/OFF

**L'appareil est éteint:** **Allumage de l'appareil:** appuyez brièvement sur le bouton **ON/OFF (12)**.

**L'appareil est allumé:** **Extinction de l'appareil:** appuyez longuement sur le bouton **ON/OFF (12)** pendant plus de 3 secondes

**Éteindre l'écran:** appuyez longuement sur le bouton **ON/OFF (12)** pendant moins de 3 secondes.

**Allumer l'écran:** appuyez brièvement sur le bouton **ON/OFF (12)**.

**Calibration du microbolomètre:** appuyez brièvement sur le bouton **ON/OFF (12)**.

#### (5) REC button

<b>Mode «Vidéo»:</b>	<b>Démarrer/suspendre/reprendre l'enregistrement vidéo:</b> appuyez brièvement sur le bouton <b>REC (5)</b> .
	<b>Arrêter l'enregistrement vidéo:</b> appuyez longuement sur le bouton <b>REC (5)</b> .
	<b>Passer en mode «Photo»:</b> appuyez longuement sur le bouton <b>REC (5)</b> .
<b>Mode «Photo»:</b>	<b>Prendre une photo:</b> appuyez brièvement sur le bouton <b>REC (5)</b> .
	<b>Passer en mode «Vidéo»:</b> appuyez longuement sur le bouton <b>REC (5)</b> .

#### (4) Bouton ZOOM

<b>L'appareil est allumé:</b>	<b>Changer la valeur du zoom discret:</b> appuyez brièvement sur le bouton <b>ZOOM (4)</b> .
	<b>Activer/désactiver PiP:</b> appuyez longuement sur le bouton <b>ZOOM (4)</b> .

#### (3) Bouton MENU

<b>L'appareil est allumé:</b>	<b>Entrer le menu rapide:</b> appuyez brièvement sur le bouton <b>MENU (3)</b> .
	<b>Entrer le menu principal:</b> appuyez longuement sur le bouton <b>MENU (3)</b> .

**Menu rapide:** **Se déplacer entre les éléments du menu rapide:** appuyez brièvement sur le bouton **MENU (3)**.

**Quitter le menu rapide:** appuyez longuement sur le bouton **MENU (3)**.

**Menu principal:** **Confirmer la sélection:** appuyez brièvement sur le bouton **MENU (3)**.

**Quitter le sous-menu sans confirmer la sélection:** appuyez longuement sur le bouton **MENU (3)**.

**Quitter le menu principal:** appuyez longuement sur le bouton **MENU (3)**.

#### (6) Contrôleur

**Menu rapide:** **Changement de parameter:** rotation du contrôleur **(6)**.

**Menu principal:** **Navigations dans le menu principal:** rotation du contrôleur **(6)**.

**Changement de parameter:** rotation du contrôleur **(6)**.

## Installation sur l'arme

- Fixez le support\* **(22)** sur le point d'attache sous la lunette de visée **(21)** à l'aide d'une clé Allen\* et de deux vis\* M6x20 mm **(23)**.

- Le choix de la position du support permet d'assurer le retrait correct de la pupille de sortie en fonction du type d'arme.
- Installez la lunette de visée avec le support sur le fusil de chasse et assurez-vous que la position choisie est confortable, puis retirez la lunette de visée.
- Desserrez les vis **(23)**, appliquez un verrou fileté sur le fil, serrez les vis **(23)**. Laisser le dispositif de retenue sécher pendant le temps défini par les instructions d'utilisation du dispositif de retenue. Le viseur est prêt à être installé et utilisé sur les armes.
- Avant d'utiliser le viseur de chasse, suivez les instructions de la section «Réglage de l'arme».

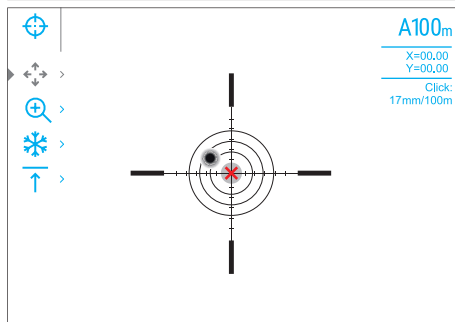
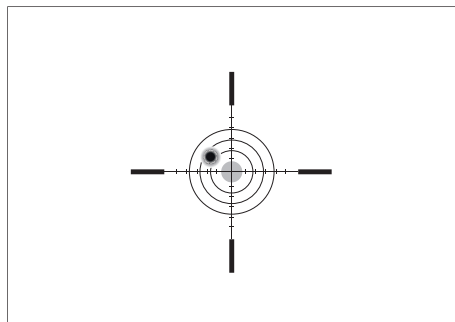
\* Vendu séparément.

## Réglage de l'arme





Le réglage de l'arme est recommandé à une température proche de la température de fonctionnement du lunette.



### Étape 1. Faites un coup

- Installez l'arme avec la lunette montée dessus sur la machine de visée.
- Placez la cible à la distance de but.
- Pointez votre arme au centre de la cible et faites un coup.



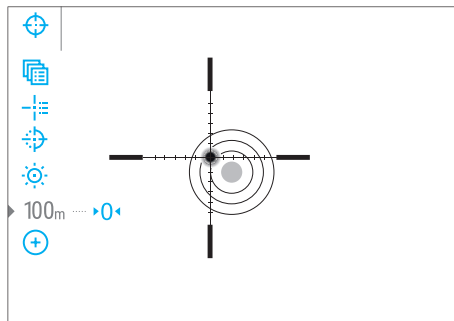
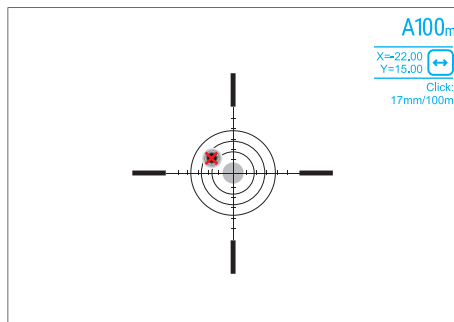
## Étape 2. Alignez le réticule avec le point d'impact

- Allez dans le menu principal, -> «Réticule et zéroage»  -> «Ajouter une nouvelle distance» , régler la valeur de la distance de réglage de l'arme.
- Entrez dans le sous-menu «Correction» .
- Tout en maintenant le réticule de visée sur le point de visée, déplacez la croix auxiliaire  jusqu'à ce qu'elle soit alignée avec le point d'impact en faisant tourner la molette de contrôleur **(6)**. Pour passer d'un déplacement horizontal à un mouvement vertical de la croix auxiliaire, appuyez brièvement sur le bouton **MENU (3)**.

**Remarque:** afin de ne pas avoir à maintenir le réticule au point de visée initial, sélectionnez l'item «Freeze»  ou appuyez brièvement sur le bouton **ON/OFF (12)** avant de commencer le réglage des coordonnées de mise au point. L'image se fige et l'icône  apparaît.

## Étape 3. Enregistrez les coordonnées

- Pressez et maintenez enfoncé le bouton **MENU (3)** pour sauvegarder une nouvelle position du réticule.
- Sortez du menu de mise au point par un appui prolongé sur le bouton **MENU (3)**.
- Tirer un deuxième coup - maintenant, le point d'impact et le point de visée doit correspondre.



## Spécifications techniques

Modèle	XQ38	XG35
SKU	76561	76563
Microbolomètre	384x288 px @ 17 µm, 50 Hz	640x480 px @ 12 µm, 50 Hz
NETD, mK	< 40	

### Spécifications optiques

Lentille, mm	F38 F/1,2	F35 F/1,0
Grossissement, x	2,5-10	2-16
Distance de la pupille de sortie, mm	50	
Champ de vision (horizontal), °/ m@100 m	9,8/17,2	12,5/ 21,9
Distance de détection (Objet de type «cerf»), m	1350	1750

### Réticule de visée

Valeur graduée d'un clic (H/V), mm@100 m - en amplifiant, x	17 - 2,5x	21 - 2x
	8,5 - 5x	10,5 - 4x
	4,25 - 10x	5,25 - 8x
		2,6 - 16x

Modèle	XQ38	XG35
SKU	76561	76563
<b>L'écran</b>		
Type / Résolution, pixels	AMOLED / 1024x768	
<b>Caractéristiques de fonctionnement</b>		
Type / Capacité de batterie	Li-Ion Battery Pack APS5 / 4900 mAh	
Alimentation externe	5 V, 9 V (USB Type-C Power Delivery)	
Autonomie maximale de la batterie (APS5 intégrées et APS2 amovibles) à T = 22°C, h**	9	7
Résistance d'impact maximum pour une carabine tranchante, Joules	6000	
Degré de protection, code IP (IEC60529)	IPX7	
Température de fonctionnement, °C	-25 - +50	
Dimensions, mm	330x57x67	
Poids (sans batterie amovible), kg	0,7	

\* L'autonomie réelle de la batterie varie selon l'utilisation du Wi-Fi et de l'enregistreur vidéo.



# TALION

## Beschreibung

**Talion** Wärmebildzielfernrohre sind für den Einsatz auf Jagdwaffen sowohl in der Nacht, als auch am Tage bei schwierigen Wetterverhältnissen (Nebel, Smog, Regen) entwickelt, sowie in Umgebungen mit Hindernissen, welche die Erkennung eines Ziels erschweren (Äste/Zweige, hohes Gras, dichte Sträucher usw.).

Die Anwendungsgebiete von Zielfernrohren sind das Jagen, das Scheiben- und Sportschießen, das Beobachten und das Auskundschaften.

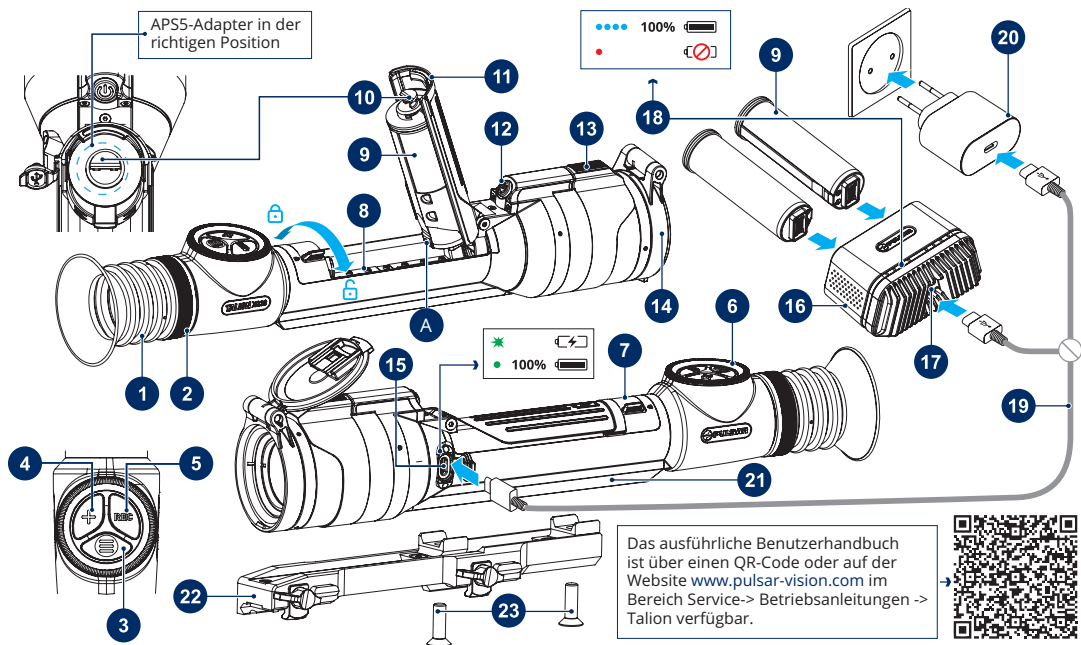
## Lieferumfang

- Wärmebildzielfernrohr **Talion**
- Abnehmbarer Gummi-Augenschutz
- APS 5 Akkumulatorenbatterie
- Akkuadapter APS5 (2 Stk.)
- APS 5 Ladegerät
- Netzadapter
- USB Type-C Kabel
- Aufbewahrungstasche
- Reinigungstuch für Optik
- Kurzanleitung
- Garantieschein


## Gerätekomponenten und Bedienungselemente

1. Augenschutz
2. Dioptrieneinstellung
3. Taste MENU
4. Taste ZOOM
5. Taste REC
6. Controller
7. Verriegelung des Deckels von dem Akkufach
8. Akkufach
9. Akku APS 5
10. APS5-Adapter
11. Deckel von dem Akkufach
12. Taste ON/OFF
13. Objektiv-Fokussierknopf
14. Objektivschutzdeckel
15. USB Type-C-Anschluss
16. APS Ladegerät
17. USB-Type-C-Anschluss vom Ladegerät
18. LED-Anzeige
19. USB Type-C Kabel
20. Netzadapter
21. Schiene
22. Halterung (Separat erhältlich)
23. Befestigungsschrauben (Separat erhältlich)





## Inbetriebnahme

- Vor der ersten Inbetriebnahme sollte der Akku (9) gemäß dem Schema in der Abbildung aufgeladen werden.
- Montieren Sie den APS5-Akku (9) mit dem beigefügten APS5-Adapter (10) wie in der Abbildung gezeigt unter den Deckel von dem Akkufach (11) ein. Der Vorsprung (A) des Akkus soll in die Nut zwischen den Befestigungselementen unter dem Deckel von dem Akkufach (11) passen.
- Schließen Sie den Deckel von dem Akkufach (11). Bringen Sie den Verschluss (7) in die linke Endstellung .
- Öffnen Sie den Objektivschutzdeckel (14).
- Schalten Sie das Zielfernrohr durch kurzes Drücken der Taste **ON/OFF (12)** ein.
- Die Schärfe der Symbole auf dem Display stellen Sie durch das Drehen des Dioptrieneinstellrings des Okulars (2) ein.
- Drehen Sie den Objektiv-Fokussierknopf (13), um auf das zu beobachtende Objekt scharfzustellen.
- Aktivieren Sie das Hauptmenü durch langes Drücken der Taste **MENU (3)**. Wählen Sie den gewünschten Kalibrierungsmodus im Hauptmenü aus: Manuell (M), Halbautomatisch (SA) oder Automatisch (A).
- Kalibrieren Sie das Bild durch kurzes Drücken der Taste **ON/OFF (12)** (wobei der Kalibrierungsmodus SA oder M ausgewählt wurde). Schließen Sie vor der manuellen

Kalibrierung die Objektivschutzdeckel.

- Aktivieren Sie das Schnellstartmenü durch kurzes Drücken der Taste **MENU (3)**, um die Verstärkungsstufe („Normal“, „Hoch“, „Ultra“) auszuwählen, Helligkeit und Kontrast einzustellen (ausführliche Anweisungen finden Sie im Abschnitt „Schnellstartmenü“ der Vollversion der Bedienungsanleitung).
- Um den Wert der Vergrößerung des Zielfernrohrs zu ändern, drücken Sie wiederholt die Taste **ZOOM (4)**.
- Schalten Sie das Zielfernrohr nach Gebrauch durch langes Drücken der Taste **ON/OFF (12)** aus.

## Funktionen der Tasten

### (12) Taste ON/OFF

**Das Gerät ist eingeschaltet:** Das Gerät einschalten: kurzes Drücken der Taste **ON/OFF (12)**.

**Das Gerät ist ausgeschaltet:** Das Gerät ausschalten: langes Drücken der Taste **ON/OFF (12)** für mehr als 3 Sekunden.

**Das Display ausschalten:** langes Drücken der Taste **ON/OFF (12)** für weniger als 3 Sekunden.

**Das Display einschalten:** kurzes Drücken der Taste **ON/OFF (12)**.

**Das Gerät ist eingeschaltet:** **Kalibrierung des Mikrobolometers:** kurzes Drücken der Taste **ON/OFF (12)**.

#### (5) Taste REC

**Videomodus:** **Videoaufnahme starten/anhalten/fortsetzen:** kurzes Drücken der Taste **REC (5)**.

**Videoaufnahme stoppen:** langes Drücken der Taste **REC (5)**.

**In den Fotomodus wechseln:** langes Drücken der Taste **REC (5)**.

**Fotomodus:** **Foto aufnehmen:** kurzes Drücken der Taste **REC (5)**.

**In den Videomodus wechseln:** langes Drücken der Taste **REC (5)**.

#### (4) Taste ZOOM

**Das Gerät ist eingeschaltet:** **Vergrößerung ändern (Zoom):** kurzes Drücken der Taste **ZOOM (4)**.

**PiP ein-/ausschalten:** langes Drücken der Taste **ZOOM (4)**.

#### (3) Taste MENU

**Das Gerät ist eingeschaltet:** **Schnellmenü aufrufen:** kurzes Drücken der Taste **MENU (3)**.

**Hauptmenü aufrufen:** langes Drücken der Taste **MENU (3)**.

**Schnellmenü:** **Navigieren nach oben:** kurzes Drücken der Taste **MENU (3)**.

**Schnellmenü verlassen:** langes Drücken der Taste **MENU (3)**.

**Hauptmenü:** **Auswahl bestätigen:** kurzes Drücken der Taste **MENU (3)**.

**Aus dem Untermenü ohne Bestätigung der Auswahl austreten:** langes Drücken der Taste **MENU (3)**.

**Hauptmenü verlassen:** langes Drücken der Taste **MENU (3)**.

#### (6) Controller

**Schnellmenü:** **Parameteränderung:** Drehung des Controllers **(6)**.

**Hauptmenü:** **Navigation im Hauptmenü:** Drehung des Controllers **(6)**.

**Parameteränderung:** Drehung des Controllers **(6)**.

## Montage auf die Waffe

- Befestigen Sie die Halterung\* **(22)** mit einem Sechskantschlüssel\* und zwei Schrauben\* M6x20 mm **(23)** an der Schiene **(21)** des Zielfernrohrs.
- Die Wahl der Position der Halterung trägt dazu bei, dass die Austrittspupille je nach Waffentyp korrekt entfernt wird.

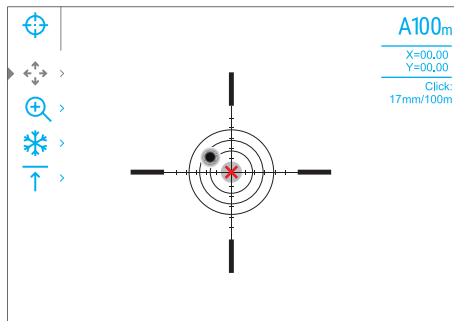
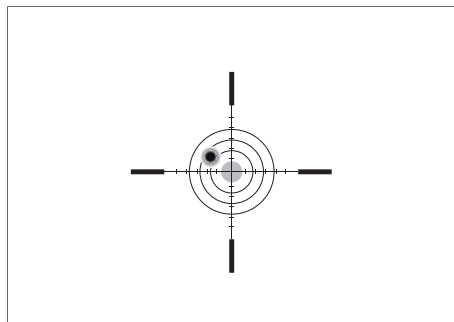
- Stellen Sie das Zielfernrohr mit der Halterung auf die Waffe auf und vergewissern Sie sich, dass die gewählte Position bequem ist. Entfernen Sie dann das Zielfernrohr.
  - Lösen Sie die Schrauben **(23)**, bringen Sie die Gewindevicherung auf das Gewinde an und ziehen Sie die Schrauben **(23)** fest. Lassen Sie die Gewindevicherung für die in deren Betriebsanleitung angegebene Zeit trocknen. Das Zielfernrohr ist für die Montage und Betrieb auf der Waffe bereit.
  - Bevor Sie das Zielfernrohr auf der Jagd einsetzen, befolgen Sie die Empfehlungen aus dem Abschnitt „Einschießen“.
- \* Separat erhältlich.

## Einschießen





Es wird empfohlen, das Einschießen bei einer Temperatur nahe der Betriebstemperatur des Zielfernrohrs durchzuführen.



### Schritt 1. Machen Sie einen Schuss

- Setzen Sie die Waffe mit dem installierten Zielfernrohr auf das Auflagegestell auf.
- Bringen Sie das Schussziel auf die Einschussentfernung.
- Richten Sie Ihre Waffe auf die Mitte des Ziels und schießen Sie.



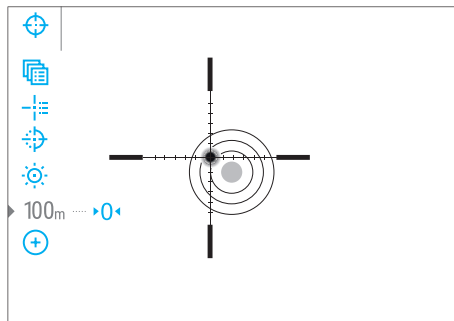
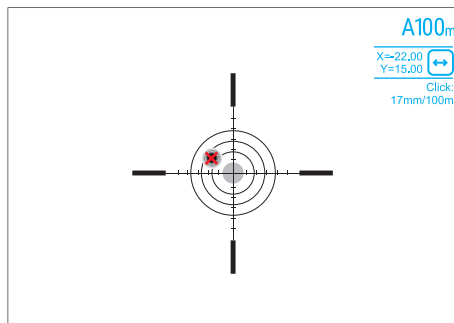
## Schritt 2. Richten Sie die Treffpunktlage mit der Zielpunktlage

- Gehen Sie ins Hauptmenü, -> „Absehen und Einschießen“  -> „Neue Entfernung hinzufügen“ , stellen Sie den Wert der Entfernung ein.
- Gehen Sie in das Untermenü „Seiten/Höhenverstellung“ .
- Während Sie das Zielfernrohr auf den Zielpunkt halten, bewegen Sie das Hilfskreuz  durch Drehen des Controllers **(6)**, bis es mit dem Auftreffpunkt ausgerichtet ist. Um die Richtung der Hilfskreuzbewegung von horizontal auf vertikal zu ändern, drücken Sie kurz die Taste **MENU (3)**.

**Hinweis:** Um das Absehen nicht auf dem ursprünglichen Zielpunkt zu halten, wählen Sie den Punkt „Einfrieren“  oder drücken Sie kurz die Taste **ON/OFF (12)**, bevor Sie mit der Einstellung der Einschießkoordinaten beginnen. Das Bild wird „eingefroren“ und das Symbol  wird angezeigt.

## Schritt 3. Speichern Sie die Koordinaten

- Halten Sie die Taste **MENU (3)** gedrückt, um eine neue Position des Absehens zu speichern.
- Verlassen Sie das Einschießmenü durch langes Drücken der Taste **MENU (3)**.
- Machen Sie den zweiten Schuss - jetzt sollen Treffpunkt und Zielpunkt zusammenfallen.



## Technische Daten

Modell	XQ38	XG35
SKU	76561	76563
Mikrobolometer	320x240 px @ 12 µm, 50 Hz	640x480 px @ 12 µm, 50 Hz
NETD, mK	< 40	
<b>Optische Kenndaten</b>		
Objektiv, mm	F38 F/1,2	F35 F/1,0
Vergrößerung, x	2,5-10	2-16
Austrittspupillenabstand, mm	50	
Sehwinkel (H), °/mm auf 100 m	9,8/17,2	12,5/ 21,9
Entdeckungsdistanz (Objekt vom Typ „Hirsch“), m	1350	1750
<b>Absehen</b>		
Klickwert (H/V), mm auf 100 m - bei Vergrößerung, x	17 - 2,5x	21 - 2x
	8,5 - 5x	0,5 - 4x
	4,25 - 10x	5,25 - 8x
		2,6 - 16x

Modell	XQ38	XG35
SKU	76561	76563
<b>Display</b>		
Typ / Auflösung, px	AMOLED / 1024x768	
<b>Elektronische Kenndaten</b>		
Batterietyp / Kapazität	Li-Ion Battery Pack APS5 / 4900 mAh	
Externe Stromversorgung	5 V, 9 V (USB Type-C Power Delivery)	
Max. Akku-Betriebszeit bei t = 22 °C, Std.*	9	7
Max Stoßfestigkeit auf gezogener Waffe, J	6000	
Schutzart, IP Code (IEC60529), °C	IPX7	
Betriebstemperatur, °C	-25 - +50	
Abmessungen, mm	330x57x67	
Gewicht (ohne abnehmbare Batterie), kg	0,7	

\* Die tatsächliche Betriebsdauer hängt von der Nutzungsintensität von Wi-Fi und vom Videorekorder ab.



# TALION

## Descripción

Los visores telescópicos térmicos **Talion** están destinados para su uso en armas de caza tanto de noche como durante el día en condiciones climáticas complicadas (niebla, smog, lluvia), así mismo cuando hay obstáculos que dificulten la detección de objetivos (ramas, hierba alta, arbustos densos, etc.).

Los campos de aplicación de los visores son la caza, el tiro al blanco y el tiro recreativo, la observación y la orientación.

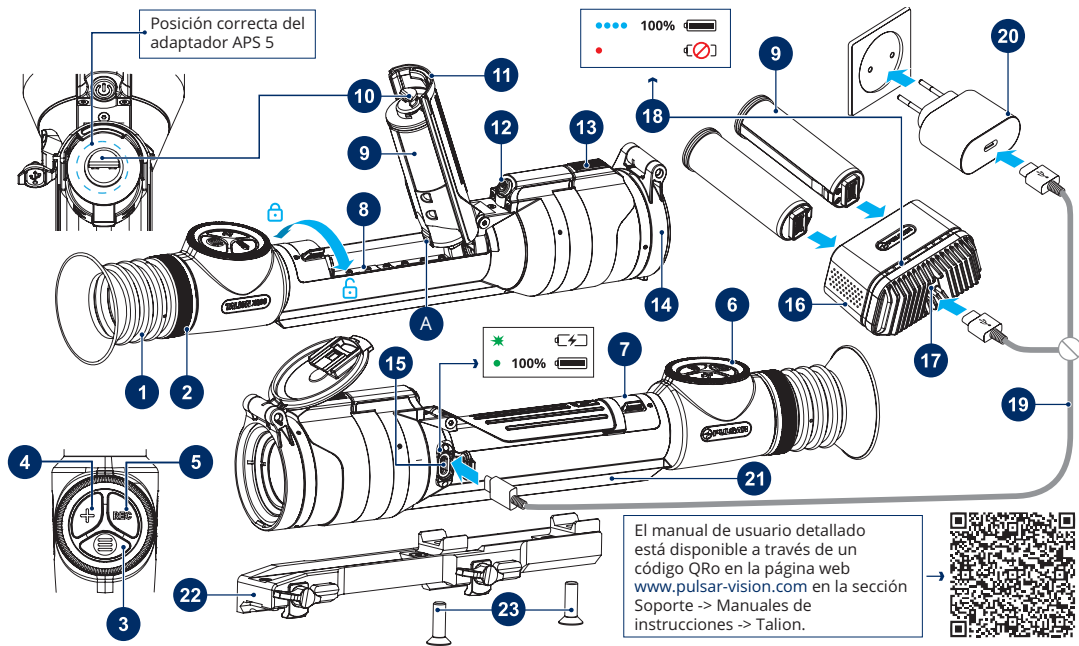
## Contenido del paquete

- Visor de generación de imágenes térmico **Talion**
- Protector ocular de goma extraíble
- Batería recargable APS 5
- Adaptador de batería APS 5 (2 uds.)
- Cargador APS 5
- Cargador de red
- Cable USB Tipo-C
- Estuche
- Paño limpieza
- Guía de inicio rápido
- Tarjeta de garantía


## Ades de dispositivo y controles

1. Protector ocular
2. Anillo de ajuste de dioptrías de visor
3. Botón MENU
4. Botón ZOOM
5. Botón REC (GRABACIÓN)
6. Controlador
7. Cerrar la tapa del compartimento de la batería
8. Compartimento de batería
9. Batería APS 5
10. Adaptador de batería APS 5
11. Tapa del compartimento de la batería
12. Botón ENCENDIDO/APAGADO
13. Perilla de enfoque del objetivo
14. Tapa de lente
15. Conector USB Tipo-C
16. Cargador APS
17. Conector USB Tipo-C del cargador
18. Indicador LED
19. Cable USB Tipo-C
20. Cargador de red
21. Montura para visor para rifles
22. Montura (Se vende por separado)
23. Tornillos de montaje (Se vende por separado)





## Funcionamiento

- Antes del primer uso, la batería (9) debe cargarse de acuerdo con el diagrama de la figura.
- Montar la batería APS 5 (9) con el adaptador APS 5 adjunto (10) debajo de la tapa del compartimiento de la batería (11), tal y como se muestra en la figura. El polo saliente (A) de la batería debe encajar en la ranura que hay entre los cierres de la tapa del compartimiento de la batería (11).
- Cerrar la tapa del compartimiento de la batería (11). Girar el bloqueo (7) a la izquierda hasta la posición final .
- Abra la tapa del objetivo (14).
- Encienda el dispositivo pulsando brevemente el botón **ENCENDIDO/APAGADO (12)**.
- Ajuste la definición de los símbolos en la pantalla girando el anillo de ajuste dióptrico del ocular (2).
- Gire la perilla de enfoque del objetivo (13) para enfocar el objeto observado
- Entre en el menú principal presionando prolongadamente el botón **MENU (3)** y elija el modo de calibración deseado: manual (M), semiautomático (SA) o automático (A).
- Calibre la imagen pulsando brevemente el botón de **ENCENDIDO/APAGADO (12)** (si se ha seleccionado el modo de calibración SA o M). Cierre la tapa de la lente antes la calibración manual.

- Active el menú rápido presionando brevemente el botón **MENU (3)** para seleccionar el nivel de amplificación (“Normal”, “Alto”, “Ultra”), ajuste el brillo y el contraste (para más detalles, consulte la sección “Menú rápido” en la versión completa del manual).
- Para cambiar el factor de zoom del visor telescópico, pulse el botón **ZOOM (4)** varias veces.
- Apague la unidad pulsando prolongadamente el botón de **ENCENDIDO/APAGADO (12)**.

## Funcionamiento de botones

### (12) Botón ENCENDIDO/APAGADO

**Dispositivo apagado:** Enciende el dispositivo: pulsación breve del botón **ENCENDIDO/APAGADO (12)**.

**Dispositivo encendido:** Apaga el dispositivo: pulsación prolongada del botón **ENCENDIDO/APAGADO (12)** durante más de 3 segundos.

**Apaga la pantalla:** pulsación prolongada del botón **ENCENDIDO/APAGADO (12)** durante menos de 3 segundos.

**Enciende la pantalla:** pulsación breve del botón **ENCENDIDO/APAGADO (12)**.

**Dispositivo encendido:** **Calibración de microbolómetro:** pulsación breve del botón **ENCENDIDO/APAGADO (12)**.

#### (5) Botón REC

**Modo "Video":** **Iniciar/pausar/reanudar grabación de video:** pulsación breve del botón **REC (5)**.

---

**Detiene la grabación de vídeo:** pulsación prolongada del botón **REC (5)**.

---

**Cambia a modo "Foto":** pulsación prolongada del botón **REC (5)**.

---

**Modo "Foto":** **Toma una fotografía:** pulsación breve del botón **REC (5)**.

---

**Cambia a modo "Video":** pulsación prolongada del botón **REC (5)**.

#### (4) Botón ZOOM

**Dispositivo encendido:** **Cambia el aumento (Zoom):** pulsación breve del botón **ZOOM (4)**.

---

**Activar/desactivar PIP:** pulsación prolongada del botón **ZOOM (4)**.

#### (3) Botón MENU

**Dispositivo encendido:** **Entra en el menú rápido:** pulsación breve del botón **MENU (3)**.

---

**Entra en el menú principal:** pulsación prolongada del botón **MENU (3)**.

**Menú rápido:** **Navegación hacia arriba:** pulsación breve del botón **MENU (3)**.

---

**Sale del menú rápido:** pulsación prolongada del botón **MENU (3)**.

---

**Menú principal:** **Confirma la elección:** pulsación breve del botón **MENU (3)**.

---

**Sale del submenú sin confirmar selección:** pulsación prolongada del botón **MENU (3)**.

---

**Sale del menú principal:** pulsación prolongada del botón **MENU (3)**.

#### (6) Controlador

**Menú rápido:** **Cambiar el parámetro:** rotación del controlador **(6)**.

---

**Menú principal:** **Navegación por el menú principal:** rotación del controlador **(6)**.

---

**Cambiar el parámetro:** rotación del controlador **(6)**.

## Montaje en el arma

- Fijar el soporte\* (22) en la montura del visor (21) con una llave hexagonal\* y dos tornillos\* M6x20 mm (23).
- La elección de la posición del soporte ayuda a garantizar el distanciamiento correcto de la pupila de salida, según el tipo de arma.
- Monte el visor con soporte en el rifle y asegúrese de que la posición seleccionada es conveniente, luego retire el visor.
- Afloje los tornillos (23), aplique el pegamento fijatornillos a las roscas, apriete los tornillos (23). Deje que el pegamento se seque durante el tiempo especificado en las instrucciones para el pegamento. El visor está listo para la instalación y explotación en el arma.
- Antes de utilizar el visor en la caza, siga las recomendaciones en la sección "Reglaje de tiro".

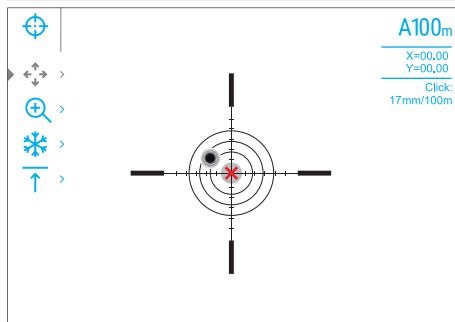
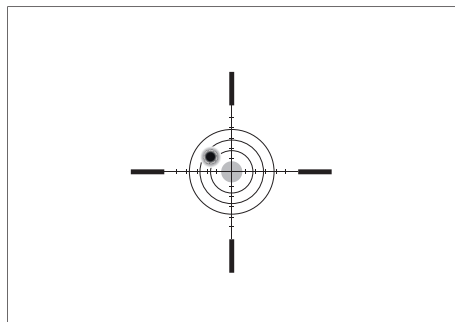
\* Se vende por separado.

## Reglaje de tiro

Se recomienda llevar a cabo el reglaje de tiro a las temperaturas cercanas a las temperaturas de operación del visor.





### Paso 1. Dispara



- Coloque el arma en la barra de puntería con el visor montado sobre ella.



- Coloque el blanco a la distancia para ajustar el tiro.
- Apunta con su arma al centro del blanco y dispara.

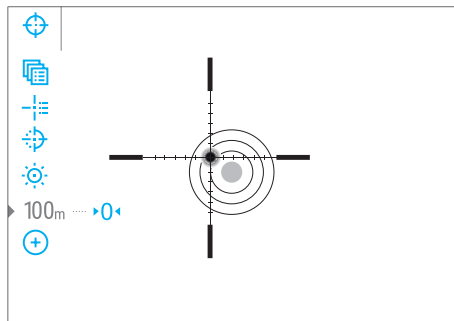
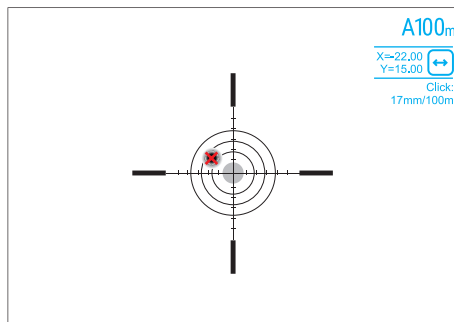
### Paso 2. Alinee la retícula con el punto de impacto

- Vaya al menú principal -> “Retícula y puesta a cero”  -> “Añadir distancia nueva” , establezca el valor de la distancia de reglaje de tiro.
- Ingrese al submenú “Ajuste de deriva y elevación” .
- Mantener la retícula para apuntar en el punto de mira y, a la vez, mover el marcador en forma de  hasta que se alinee con el punto de impacto, girando el controlador **(6)**. Para cambiar la dirección del movimiento de la cruz auxiliar de horizontal a vertical, pulse brevemente el botón **MENU (3)**.

**Nota:** para no retener la retícula en el punto de mira inicial, seleccione la opción “Freeze”  o pulse brevemente el botón **ENCENDIDO/APAGADO (12)** antes de iniciar el ajuste de las coordenadas de puesta a cero. La imagen se “congelará” y  aparecerá el icono.

### Paso 3. Guarde las coordenadas

- Mantenga pulsado el botón **MENU (3)** para guardar una nueva posición de la retícula.
- Salga del menú de puesta a cero pulsando prolongadamente el botón **MENU (3)**.
- Dispara un segundo tiro - ahora en el punto de impacto y el punto de puntería deben coincidir.



## Especificaciones

Modelo	XQ38	XG35
SKU	76561	76563
Microbolómetro	384x288 px @ 17 µm, 50 Hz	640x480 px @ 12 µm, 50 Hz
NETD, mK	< 40	
Especificaciones ópticas		
Lente, mm	F38 F/1,2	F35 F/1,0
Aumento, x	2,5-10	2-16
Alivio pupilar, mm	50	
Ángulo de campo de visión (horizontal), °/mm a 100 m	9,8/17,2	12,5/ 21,9
Distancia de detección (Objeto tipo "ciervo"), m	1350	1750
Retícula del visor		
Valor de clic (H/V), mm a 100 m – con aumento, x	17 – 2,5x	21 – 2x
	8,5 – 5x	10,5 – 4x
	4,25 – 10x	5,25 – 8x
		2,6 – 16x

Modelo	XQ38	XG35
SKU	76561	76563
Pantalla		
Tipo / Resolución, px	AMOLED / 1024x768	AMOLED / 1024x768
Características operativas		
Tipo de batería / Capacidad	Li-Ion Battery Pack APS 5 / 4900 mAh	
Alimentación externa	5 V, 9 V (USB Type-C Power Delivery)	
Tiempo máx. de funcionamiento de la batería con una temperatura = 22 °C, h*	9	7
Retroceso máximo en rifles, julios	6000	
Grado de protección, código IP (IEC60529)	IPX7	
Temperaturas de funcionamiento, °C	-25 – +50	
Dimensiones, mm	330x57x67	
Peso (sin batería extraíble), kg	0,7	

\* La tiempo real de funcionamiento de la pila depende del uso de Wi-Fi y de la grabadora de video.



# TALION

## Descrizione

I visori termici **Talion** sono progettati per l'uso su armi da caccia sia di notte che di giorno in condizioni meteorologiche difficili (nebbia, smog, pioggia), nonché in presenza di ostacoli che rendono difficile il rilevamento di bersagli (rami, erba alta, arbusti densi, ecc.).

Gli ambiti di utilizzo sono la caccia, il tiro a segno e sportivo, l'osservazione e l'orientamento.

IT

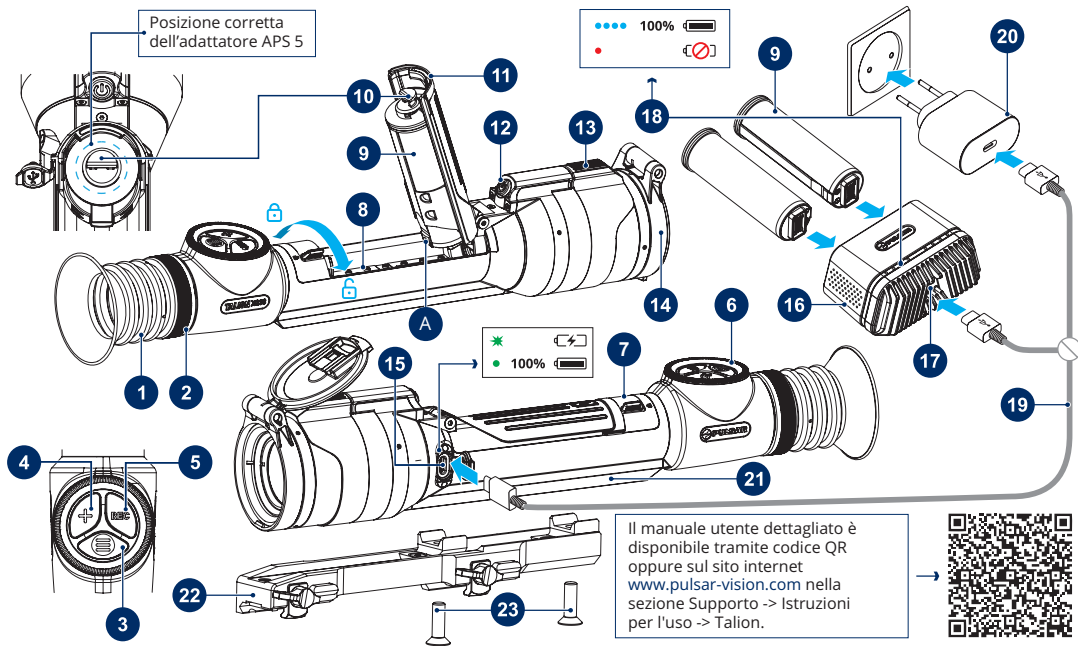
## Contenuto della confezione

- Visore termico **Talion**
- Paraocchi in gomma rimovibile
- Batteria ricaricabile APS 5
- Adattatore batteria APS 5 (2 pz.)
- Caricabatteria APS 5
- Caricatore di corrente
- Cavo USB Type-C
- Fodero
- Panno per pulitura ottica
- Guida di avvio rapido
- Tagliando di garanzia


## Parti e controlli del dispositivo

1. Paraocchi
2. Ghiera per regolazione diottrica dell'oculare
3. Pulsante MENU
4. Pulsante ZOOM
5. Pulsante REC
6. Controller
7. Blocco coperchio vano batteria
8. Alloggiamento della batteria
9. Batteria APS 5
10. Adattatore batteria APS 5
11. Coperchio alloggiamento della batteria
12. Pulsante ON/OFF
13. Manopola di messa a fuoco della lente
14. Coperchio lente
15. Conector USB Type-C del cargador
16. Caricabatteria APS
17. Conector USB Type-C del cargador
18. Indicatore LED
19. Cavo USB Type-C
20. Caricatore di corrente
21. Base di fissaggio del cannocchiale
22. Supporto (Da acquistare separatamente)
23. Viti di fissaggio (Da acquistare separatamente)





## Inizio del funzionamento

- Prima del primo utilizzo, la batteria (9) deve essere caricata secondo lo schema in figura.
- Installare la batteria APS 5 (9) con l'adattatore APS 5 annesso (10) sotto il coperchio del vano batteria (11), come indicato nell'immagine. La parte sporgente (A) della batteria deve inserirsi nella scanalatura situata tra gli elementi di fissaggio sotto il coperchio del vano batteria (11).
- Chiudere il coperchio del vano batteria (11). Ruotare il meccanismo di blocco (7) verso sinistra fino al punto di fine corsa .
- Aprire il copriobiettivo (14).
- Accendere il dispositivo premendo brevemente il pulsante **ON/OFF (12)**.
- Regolare l'immagine nitida dei simboli sul display ruotando l'anello di regolazione diottrica dell'oculare (2).
- Ruotare la manopola di messa a fuoco della lente (13) per mettere a fuoco l'oggetto osservato.
- Accedere al menu principale premendo a lungo il pulsante **MENU (3)** e selezionare la modalità di calibrazione desiderata: manuale (M), semiautomatica (SA) o automatica (A).
- Nel caso sia stata selezionata la modalità semiautomatica o manuale, calibrare l'immagine con una breve pressione del pulsante **ON/OFF (12)**. Chiudere il copriobiettivo prima di effettuare la calibrazione manuale.

- Attivare il menu rapido premendo brevemente il pulsante **MENU (3)** per selezionare il livello di amplificazione («Normale, «Alta», «Ultra»), regolare la luminosità e il contrasto (per i dettagli, cfr. la sezione «Menu rapido» della versione completa del manuale).
- Per modificare l'ingrandimento della visore, premere ripetutamente il pulsante **ZOOM (4)**.
- Spegnerne l'unità con una pressione prolungata del pulsante **ON/OFF (12)**.

## Funzionamento dei pulsanti

### (5) Pulsante ON/OFF

**Dispositivo è spento:** **Accensione del dispositivo:** pressione breve del pulsante **ON/OFF (12)**.

**Dispositivo è acceso:** **Spegnimento del dispositivo:** pressione prolungata del pulsante **ON/OFF (12)** per più di 3 secondi.

**Spegnimento del display:** pressione prolungata del pulsante **ON/OFF (12)** per meno di 3 secondi.

**Accensione del display:** pressione breve del pulsante **ON/OFF (12)**.

**Calibrazione del microbolometro:** pressione breve del pulsante **ON/OFF (12)**.

#### (5) Pulsante REC

**Modo «Video»:** **Avvia/pausa/continuare videoregistrazione:** pressione breve del pulsante **REC (5)**.

**Arresto videoregistrazione:** pressione prolungata del pulsante **REC (5)**.

**Passaggio al modo «Foto»:** pressione prolungata del pulsante **REC (5)**.

**Modo «Foto»:** **Fotografia:** pressione breve del pulsante **REC (5)**.

**Passaggio al modo «Video»:** pressione prolungata del pulsante **REC (5)**.

#### (4) Pulsante ZOOM

**Dispositivo è accesso:** **Modifica dell'ingrandimento (Zoom):** pressione breve del pulsante **ZOOM (4)**.

**Attivare/disattivare PiP:** pressione prolungata del pulsante **ZOOM (4)**.

#### (3) Pulsante MENU

**Dispositivo è accesso:** **Accesso al menu rapido:** pressione breve del pulsante **MENU (3)**.

**Accesso al menu principale:** pressione prolungata del pulsante **MENU (3)**.

**Menu rapido:** **Navigazione in alto:** pressione breve del pulsante **MENU (3)**.

**Menu rapido:** **Uscita dal menu rapido:** pressione prolungata del pulsante **MENU (3)**.

**Menu principale:** **Conferma della scelta:** pressione breve del pulsante **MENU (3)**.

**Uscita dal sottomenu senza la conferma della scelta:** pressione prolungata del pulsante **MENU (3)**.

**Uscita dal menu principale:** pressione prolungata del pulsante **MENU (3)**.

#### (6) Controller

**Menu rapido:** **Modificare i parametri:** rotazione del controller **(6)**.

**Menu principale:** **Navigazione nel menu principale:** rotazione del controller **(6)**.

**Modificare i parametri:** rotazione del controller **(6)**.

## Montaggio sul fucile

- Fissare il supporto\* **(22)** alla base del cannocchiale **(21)** utilizzando una chiave a brugola\* e due viti\* M6x20 mm **(23)**.
- La selezione della posizione della staffa aiuta a garantire l'estrazione pupillare corretta secondo del tipo d'arma.
- Montare il cannocchiale con la staffa sul fucile ed assicurarsi che la posizione selezionata sia comoda, poi rimuovere il cannocchiale.

- Allentare le viti **(23)**, applicare il frenafiletto sulle filettature, serrare le viti **(23)**. Lasciare il frenafiletto asciugare per il tempo specificato nelle istruzioni appropriate. Il cannocchiale è pronto per essere montato ed utilizzato sull'arma.
- Prima di usare il cannocchiale alla caccia seguire le raccomandazioni date nella sezione "Tiro d'aggiustamento".

\* Da acquistare separatamente.




## Azzeramento

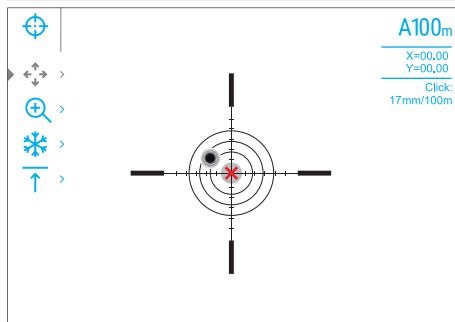
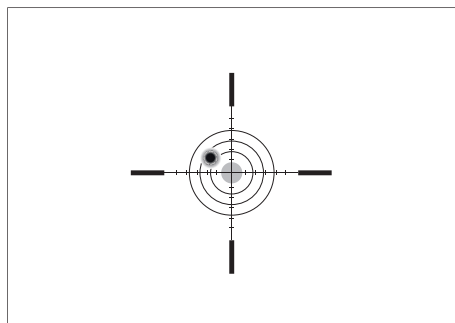
Si consiglia di effettuare il tiro d'aggiustamento ad una temperatura simile a quella operativa del visore.

### Passaggio 1. Sparare

- Posizionare l'arma con il visore montato sul cavalletto per puntamento.
- Regolare il bersaglio sulla distanza cui il tiro viene aggiustato.
- Puntare il fucile al centro del bersaglio e sparare.

### Passaggio 2. Allinea il reticolo con il punto di impatto

- Vai al menu principale, -> «Reticolo e azzeramento»  -> «Aggiungere nuova distanza» , imposta il valore della distanza di azzeramento.
- Entra nel sottomenu «Derivazione/Elevazione» .

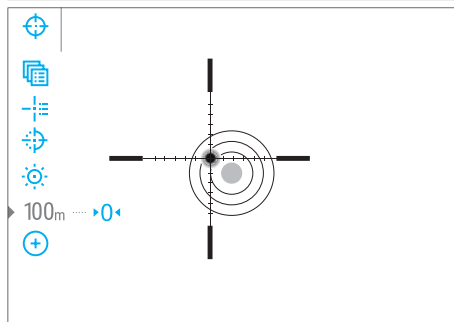
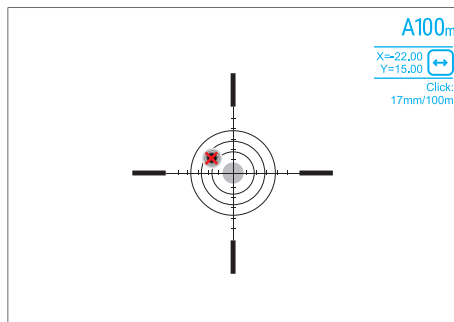


- Mantenendo il reticolo di puntamento posizionato sul punto a cui si sta mirando, muovere la croce ausiliare ✕ fino a farla allineare con il punto di impatto, ruotando il controller (6). Per cambiare la direzione del movimento della croce ausiliare da orizzontale a verticale, premere brevemente il pulsante **MENU (3)**.

**Nota:** per non dover mantenere il reticolo sul punto mirato iniziale, selezionare il simbolo «Freeze» ❄ oppure premere brevemente il pulsante **ON/OFF (12)** prima di iniziare la regolazione delle coordinate di azzeramento. L'immagine si blocca e appare l'icona ❄.

### Passaggio 3. Salvare le coordinate

- Tener premuto il pulsante **MENU (3)** per salvare una nuova posizione del reticolo, che sarà allineato col punto d'impatto.
- Uscire dal menu di azzeramento premendo a lungo il pulsante **MENU (3)**.
- Sparare un secondo colpo - ora il punto di impatto e il punto di mira deve essere abbinato.



## Caratteristiche tecniche

Modello	XQ38	XG35
SKU	76561	76563
Microbolometro	384x288 px @ 17 µm, 50 Hz	640x480 px @ 12 µm, 50 Hz
NETD, mK	< 40	
Caratteristiche ottiche		
Lente, mm	F38 F/1,2	F35 F/1,0
Ingrandimento, x	2,5-10	2-16
Estrazione pupillare, mm	50	
Angolo del campo visivo (orizzontale), °/mm a 100 m	9,8/17,2	12,5/ 21,9
Distanza di rilevamento (Oggetto di tipo «cervo»), m	1350	1750
Reticolo		
Il valore del click (orizzontale/verticale), mm@100 m – con aumento, x	17 – 2,5x	21 – 2x
	8,5 – 5x	10,5 – 4x
	4,25 – 10x	5,25 – 8x
		2,6 – 16x

Modello	XQ38	XG35
SKU	76561	76563
Display		
Tipo / Risoluzione, px	AMOLED / 1024x768	
Caratteristiche operative		
Tipo di batteria / Capacità	Li-Ion Battery Pack APS5 / 4900 mAh	
Alimentazione esterna	5 V, 9 V (USB Type-C Power Delivery)	
Autonomia massima delle batterie alla temperatura di 22 °C, ore*	9	7
Resistenza al rinculo massima su fucile, Joule	6000	
Grado di protezione, codice IP (IEC60529)	IPX7	
Temperatura di esercizio, °C	-25 – +50	
Dimensioni, mm	330x57x67	
Peso (senza batteria rimovibile), kg	0,7	

\* La durata effettiva della batteria varia in base all'uso del Wi-Fi e del videoregistratore.



# TALION

## Описание

Тепловизионные прицелы **Talion** предназначены для использования на охотничьих ружьях как ночью, так и днем в сложных погодных условиях (туман, смог, дождь), а также при наличии препятствий, затрудняющих обнаружение цели (ветки, высокая трава, густой кустарник и т.п.).

Сферы применения прицелов – охота, спортивная и развлекательная стрельба, наблюдение и ориентирование.

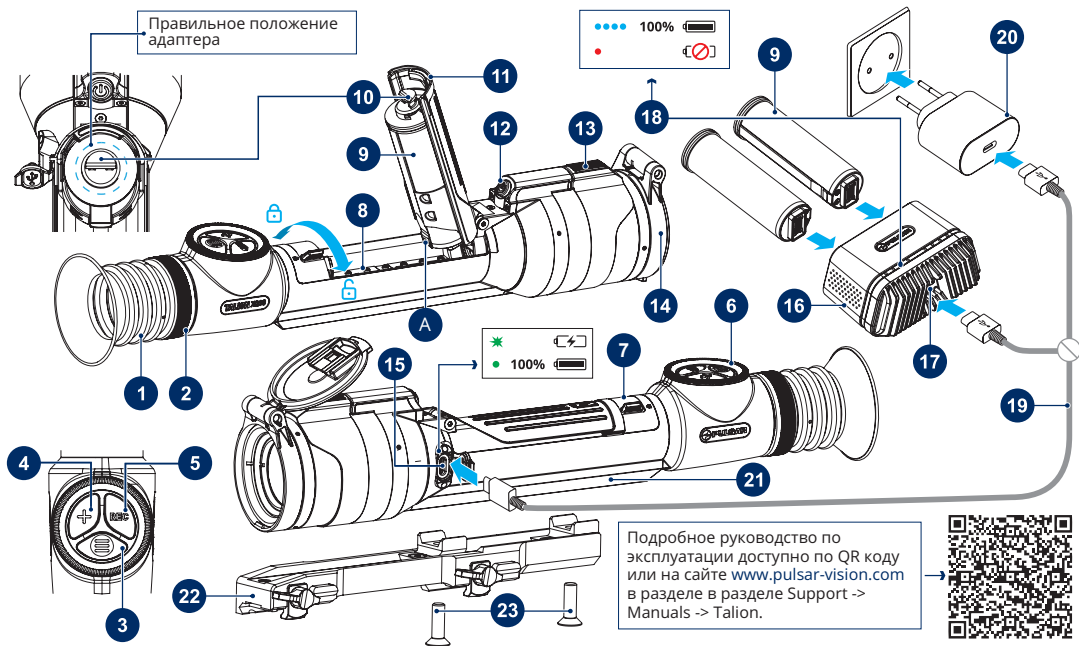
## Комплект поставки

- Тепловизионный прицел **Talion**
- Съёмный резиновый наглазник
- Аккумуляторная батарея APS 5
- Адаптер для батареи APS5 (2 шт.)
- Зарядное устройство APS5 к аккумуляторной батарее
- Адаптер питания
- Кабель USB Type-C
- Чехол
- Салфетка для чистки оптики
- Краткая инструкция по эксплуатации
- Гарантийный талон


## Элементы и органы управления

1. Наглазник
2. Кольцо диоптрийной настройки окуляра
3. Кнопка MENU
4. Кнопка ZOOM
5. Кнопка REC
6. Контроллер
7. Фиксатор крышки батарейного отсека
8. Батарейный отсек
9. Батарея APS5
10. Адаптер батареи APS5
11. Крышка батарейного отсека
12. Кнопка ON/OFF
13. Ручка фокусировки объектива
14. Крышка объектива
15. Разъём USB Type-C
16. Зарядное устройство APS
17. Разъём USB Type-C зарядного устройства
18. Индикация LED
19. Кабель USB Type-C
20. Адаптер питания
21. Шина прицела
22. Кронштейн (Приобретается отдельно)
23. Винты (Приобретается отдельно)





## Начало работы

- Перед первым использованием батарею (9) следует зарядить согласно схеме на рисунке.
- Установите батарею APS5 (9) с надетым адаптером APS5 (10) под крышку батарейного отсека (11), как показано на рисунке. Выступ (A) на батарее должен попасть в паз между креплениями под крышкой батарейного отсека (11).
- Закройте крышку батарейного отсека (11). Переведите фиксатор (7) в крайнее левое положение .
- Откройте крышку объектива (14).
- Включите прибор кратким нажатием кнопки **ON/OFF (12)**.
- Настройте резкое изображение символов на дисплее вращением кольца диоптрийной настройки окуляра (2).
- Для фокусировки на объект наблюдения вращайте ручку фокусировки объектива (13).
- Войдите в основное меню долгим нажатием кнопки **MENU (3)** и выберите нужный режим калибровки - ручной (P), полуавтоматический (ПА) или автоматический (A).
- Откалибруйте изображение кратким нажатием кнопки **ON/OFF (12)** (если выбран режим калибровки ПА или P). Закройте крышку объектива перед ручной калибровкой.

- Активируйте быстрое меню кратким нажатием кнопки **MENU (3)**, чтобы выбрать уровень усиления («Нормальный», «Высокий», «Ультра»), настроить яркость и контраст (подробнее см. в разделе «Быстрое меню» полной версии инструкции).
- Для изменения кратности прицела последовательно нажимайте кнопку **ZOOM (4)**.
- После использования выключите прицел долгим нажатием кнопки **ON/OFF (12)**.

## Работа кнопок

### (12) Кнопка ON/OFF

**Прибор выключен:** Включение прибора: краткое нажатие кнопки **ON/OFF (12)**.

**Прибор включен:** Выключение прибора: долгое нажатие кнопки **ON/OFF (12)** более 3 секунд.

**Выключение дисплея:** долгое нажатие кнопки **ON/OFF (12)** менее 3 секунд.

**Включение дисплея:** краткое нажатие кнопки **ON/OFF (12)**.

**Калибровка микроболметра:** краткое нажатие кнопки **ON/OFF (12)**.

#### (5) Кнопка REC

**Режим «Видео»:** **Старт/Пауза/Продолжение видеозаписи:** краткое нажатие кнопки REC (5).

**Стоп видеозаписи:** долгое нажатие кнопки REC (5).

**Переход в режим «Фото»:** долгое нажатие кнопки REC (5).

**Режим «Фото»:** **Фотографирование:** краткое нажатие кнопки REC (5).

**Переход в режим «Видео»:** долгое нажатие кнопки REC (5).

#### (4) Кнопка ZOOM

**Прибор включен:** **Изменение увеличения (Zoom):** краткое нажатие кнопки ZOOM (4).

**Включение/выключение PiP:** долгое нажатие кнопки ZOOM (4).

#### (3) Кнопка MENU

**Прибор включен:** **Вход в быстрое меню:** краткое нажатие кнопки (3).

**Вход в основное меню:** долгое нажатие кнопки (3).

**Быстрое меню:** **Навигация вверх:** краткое нажатие кнопки (3).

**Выход из быстрого меню:** долгое нажатие кнопки (3).

**Основное меню:** **Подтверждение выбора:** краткое нажатие кнопки (3).

**Выход из подменю без подтверждения выбора:** долгое нажатие кнопки (3).

**Выход из основного меню:** долгое нажатие кнопки (3).

#### (6) Контроллер

**Быстрое меню:** **Изменение параметра:** вращение контроллера (6).

**Основное меню:** **Навигация в меню:** вращение контроллера (6).

**Изменение параметра:** вращение контроллера (6).

## Установка на ружьё

- С помощью шестигранного ключа\* и двух винтов\* M6x20 мм (23) зафиксируйте кронштейн\* (22) на шине (21) прицела.

- Выбор положения кронштейна помогает обеспечить правильное удаление выходного зрачка в зависимости от типа оружия.
- Установите прицел с кронштейном на ружье и убедитесь в удобстве выбранного положения, затем снимите прицел.
- Ослабьте винты **(23)**, нанесите резьбовой фиксатор на резьбу, затяните винты **(23)**. Дайте фиксатору высохнуть в течение времени, определенного инструкцией по применению фиксатора. Прицел готов для установки и эксплуатации на ружье.
- Перед использованием прицела на охоте выполните рекомендации раздела «Пристрелка».

\*Приобретается отдельно

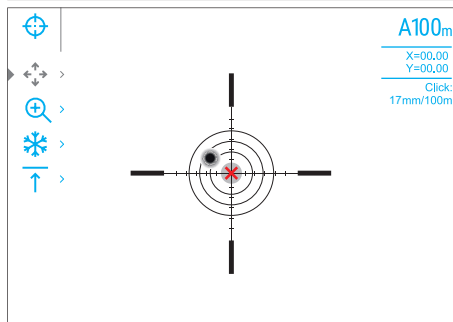
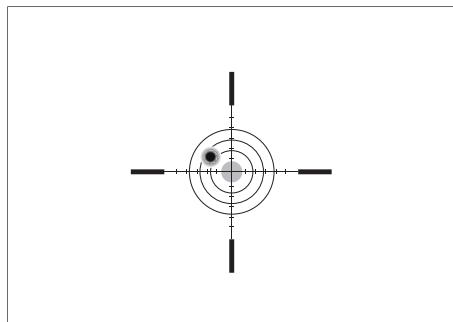
RU

## Пристрелка

Пристрелку рекомендуется производить при температуре, близкой к температуре эксплуатации прицела.

### Шаг 1. Сделайте выстрел

- Установите ружьё с установленным на него прицелом на прицельном станке.
- Установите мишень на пристреливаемую дальность.
- Наведите ружьё на центр мишени и сделайте выстрел.



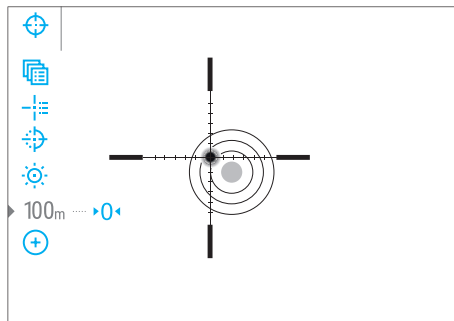
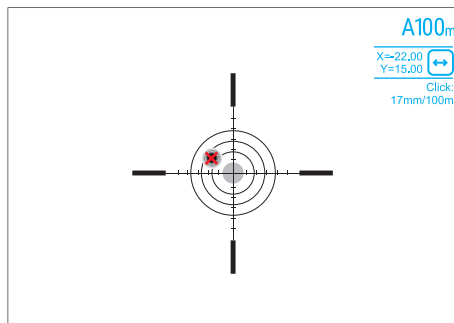
## Шаг 2. Совместите прицельную метку с точкой попадания

- Перейдите в основное меню, -> «Метка и пристрелка»  
↻ -> «Добавить новую дистанцию» ⊕, задайте значение дистанции пристрелки.
- Войдите в подменю «Поправки» ↻.
- Удерживая прицельную метку в точке прицеливания, вращением контроллера (6) перемещайте вспомогательный крест ✗ до тех пор, пока он не совместится с точкой попадания. Для смены направления движения вспомогательного креста с горизонтального на вертикальное кратко нажмите кнопку **MENU (3)**.

**Примечание:** для того чтобы не удерживать прицельную метку в первоначальной точке прицеливания, выберите пункт «Freeze» ❄ или кратко нажмите кнопку **ON/OFF (12)** перед началом настройки координат пристрелки. Изображение «заморозится», появится пиктограмма ❄.

## Шаг 3. Сохраните координаты пристрелки

- Для сохранения нового положения метки нажмите и удерживайте кнопку **MENU (3)**.
- Выйдите из меню пристрелки долгим нажатием кнопки **MENU (3)**.
- Произведите повторный выстрел - теперь точка попадания и точка прицеливания должны совпасть.



## Технические характеристики

Модель	XQ38	XG35
SKU	76561	76563
Микроболометр	384x288 пк @ 17 мкм, 50 Гц	640x480 пк @ 12 мкм, 50 Гц
NETD, мК	< 40	
Оптические характеристики		
Объектив, мм	F38 F/1,2	F35 F/1,0
Увеличение, крат	2,5-10	2-16
Удаление выходного зрачка, мм	50	
Угол поля зрения (горизонт), °/м@100	9,8/17,2	12,5/ 21,9
Дистанция обнаружения (объект типа «олень»), м	1350	1750
Прицельная метка		
Цена клика, Г/В, мм@100 м - при увеличении, x	17 - 2,5x	21 - 2x
	8,5 - 5x	10,5 - 4x
	4,25 - 10x	5,25 - 8x 2,6 - 16x

Модель	XQ38	XG35
SKU	76561	76563
Дисплей		
Тип / Разрешение, пикселей	AMOLED / 1024x768	
Эксплуатационные характеристики		
Тип батарей / Емкость	Li-Ion Battery Pack APS5 / 4900 мАч	
Внешнее питание	5 В, 9 В (USB Type-C Power Delivery)	
Время работы от батарей при t=22 °С, ч*	9	7
Макс. ударная стойкость на нарезном оружии, Джоулей	6000	
Степень защиты, код IP (IEC60529)	IPX7	
Диапазон эксплуатационных температур, °С	-25 - +50	
Габариты, мм	330x57x67	

<b>Модель</b>	<b>XQ38</b>	<b>XG35</b>
<b>SKU</b>	<b>76561</b>	<b>76563</b>
Масса (без съемной батареи), кг	0,7	

\* Фактическое время работы зависит от степени использования Wi-Fi и встроенного видеорекодера.



[www.pulsar-vision.com](http://www.pulsar-vision.com)